

# ALCOLAB™

BORNE ÉTHYLOTEST PUBLIQUE



Manuel d'utilisation

## **CANADA**

Alcohol Countermeasure Systems Corp

60 International Boulevard

Toronto, Ontario M9W 6J2

CANADA

T +1 416 619 3500

F +1 416 619 3501

info@acs-corp.com

acs-corp.com

## **FRANCE**

ALCOLOCK FRANCE SAS

Primavera Park

77, Allée Primavera

ZA Pré Mairy

CS 10033

74 371 Pringy CEDEX

FRANCE

T : +33 4 50 19 00 19

F : +33 4 50 19 07 67

contact@alcolockfrance.fr

alcolockfrance.fr

**ALCOLOCK, ALCOHOL COUNTERMEASURE SYSTEMS** et **“The Molly”** sont des marques de Alcohol Countermeasure Systems (International) Inc, et sont utilisées sous licence.

**© 2013 Alcohol Countermeasure Systems Corp.**

Les informations contenues dans ce document sont la propriété d'Alcohol Countermeasure Systems et tous les droits d'auteur et autres droits de propriété sur ce document sont réservés. Aucune reproduction de ce document n'est autorisée sans l'autorisation écrite préalable d'Alcohol Countermeasure Systems

## SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS À SUIVRE

Les éthylotests sont des appareils faciles et sûrs d'utilisation. Pour votre sécurité, veuillez à suivre les précautions suivantes :

- N'ouvrez pas le boîtier de l'éthylotest, car cela annule la garantie et risque d'endommager les composants.
- Évitez d'exposer l'éthylotest à la lumière directe du soleil sur une longue durée.
- Si du liquide est renversé sur l'éthylotest, essuyez-le avec un chiffon et laissez l'appareil sécher complètement avant de le rallumer.
- Afin de minimiser les interférences RF, tenez éloignés de l'éthylotest tous les appareils de transmission par radiofréquence, tels que les téléphones cellulaires.

## GARANTIE

Tous les produits d'ACS sont garantis un an contre les vices matériels ou de fabrication à compter de la date d'expédition.

ACS s'engage à remplacer ou à réparer tout éthylotest défectueux, sous réserve que le défaut n'ait pas été causé par une mauvaise utilisation.

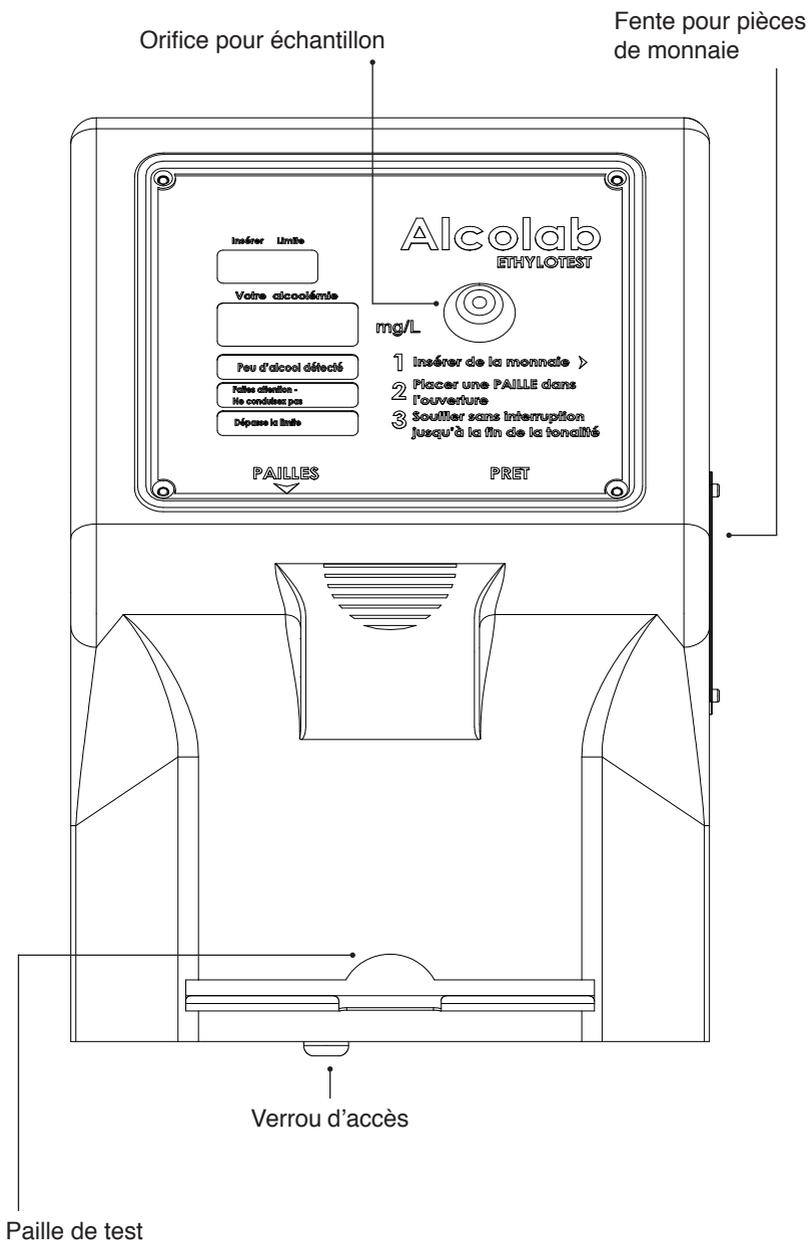
Les éthylotests renvoyés pour réparation sous garantie doivent être correctement emballés et expédiés ports payés à l'adresse du fournisseur de service agréé.

## ENTRETIEN

Les éthylotests sont conçus pour une utilisation sur le terrain, ce qui les rend sensibles à la saleté et aux débris. Nettoyez l'éthylotest avec un chiffon humide et du savon doux. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de solvants.

Il est nécessaire de procéder à un entretien et un étalonnage réguliers. Contactez ACS pour de plus amples informations.

# COMPOSANTS DU ALCOLAB



# SOMMAIRE

<b>Avant de commencer</b> .....	1
Alcolab.....	1
<i>Format du taux d'alcoolémie</i> .....	1
Installation .....	1
Fonctions.....	1
Réglages personnalisés .....	2
<i>Succès et échec du taux d'alcoolémie</i> .....	2
<i>Nombre de pièces</i> .....	2
<i>Volume</i> .....	2
<i>Taux d'alcoolémie maximum</i> .....	2
Effectuer un test .....	3
<b>Etalonnage</b> .....	4
Etalonnage par simulateur d'alcoolémie (bain d'éthanol).....	4
<i>Equipement</i> .....	4
<i>Réglages du toxitest</i> .....	5
<i>Procédure d'étalonnage</i> .....	6
<b>Depannage</b> .....	7
Code d'erreur .....	7
Dépannage d'étalonnage .....	8
<i>Toxitest</i> .....	8
<b>Index</b> .....	10

# AVANT DE COMMENCER

## ALCOLAB

L'Alcolab est une borne éthylotest publique qui permet aux clients des bars, discothèques et autres lieux de rencontre de mesurer leur taux d'alcoolémie dans le sang.

Les propriétés de l'Alcolab sont personnalisables : seuils limites d'alcoolémie (succès, échec), nombre de pièces à insérer, volume et taux d'alcoolémie maximum affiché.

### **FORMAT DU TAUX D'ALCOOLÉMIE**

Le format d'affichage du taux d'alcoolémie dans le sang peut être personnalisé à l'usine. Il est disponible en 4 formats : mg%, mg/L, %TA, et promille.

**0.08 %TA = 80 mg% = 0.80% Promille**

Le taux d'alcoolémie dans l'air expiré (AAE) est disponible en 3 formats: mg/L, mg/210L, et µg/100mL.

**100 mg% = 100 mg/210L = 0.48 mg/L = 48 µg/100ml**

## INSTALLATION

Le module électronique de l'Alcolab est la partie principale de l'Alcolab qui est fixé dans la boîte. La connexion à l'alimentation et le mécanisme des pièces se fait à travers le **câble principal** branché au milieu du module.

## FONCTIONS

Au dos du module se situent deux interrupteurs de contrôle, libellés **Operator controls** : **Select** et **Set**. Pour accéder à la fonction souhaitée, appuyez sur **Select** pour mettre l'Alcolab en mode configuration. En mode configuration, le code de fonction et la valeur sont affichés respectivement dans les écrans du haut et du bas.

Appuyez sur le bouton **Set** pour changer les réglages de chaque fonction.

<b>Cou</b>	Compte des pièces
<b>xxx</b>	(nombre de pièces dans le casier)
<b>Coi</b>	Pièces à insérer
<b>00x</b>	(pièces à insérer pour 1 test)
<b>Aud</b>	Niveau Audio
<b>00x</b>	(Niveau du volume)
<b>PAS</b>	Niveau de succès
<b>0xx</b>	(TA)
<b>FAL</b>	Niveau d'échec
<b>xxx</b>	(TA)
<b>UPP</b>	Maximum affiché
<b>xxx</b>	(TA Max.)
<b>SOL</b>	Solution standard
<b>xxx</b>	(valeur de référence d'étalonnage*)
<b>CAL</b>	Etalonnage
<b>SET</b>	(Mode d'étalonnage*)

## RÉGLAGES PERSONNALISÉS

### **SUCCÈS ET ÉCHEC DU TAUX D'ALCOOLÉMIE**

Le taux d'alcoolémie limite pour réussir un test peut être réglé entre 20 et 80 mg%, et le seuil d'échec entre 50 à 120 mg%. Les seuils limites doivent donc être réglés en fonction des taux d'alcoolémie maximum en vigueur.

### **NOMBRE DE PIÈCES**

Un test coûte généralement 1 euro. L'Alcolab peut être réglé pour accepter jusqu'à 5 pièces. Les tests peuvent également être gratuits, il suffit alors de régler l'Alcolab sur 0 pièce requise.

### **VOLUME**

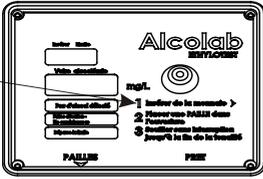
Le niveau sonore peut être réglé de 0 à 5, du moins fort au plus élevé (0=muet).

### **TAUX D'ALCOOLÉMIE MAXIMUM**

Le TA maximum affiché peut être réglé de 50 à 450 mg%.

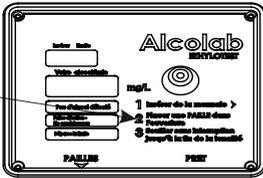
\* Voir chapitre Etalonnage pour plus d'informations.

# EFFECTUER UN TEST

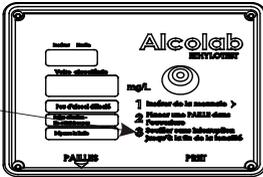


1. Attendez que le message **Insérer de la monnaie** s'allume. Insérez les pièces dans la fente. S'il s'agit de test gratuit, allez directement à l'étape 2.

**NOTE : Assurez-vous de ne pas fumer dans les 3 minutes précédant le test. Ou de ne rien boire dans les 15 minutes l'échantillon de souffle risquerait d'être contaminé.**

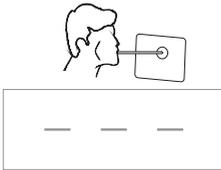


2. Prenez une paille dans le distributeur de paille situé au bas de l'appareil et attendez que le message **Placer une PAILLE dans l'ouverture** s'allume.

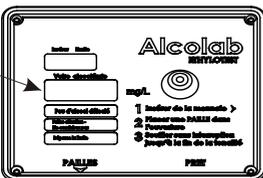


3. Lorsque le message s'allume, insérez la paille dans l'orifice central et attendez que le message **Souffler sans interruption jusqu'à la fin de la tonalité** s'allume. Soufflez de manière modérée et continue dans la paille pendant environ 5 secondes, une tonalité sonore va indiquer le flux correct d'air.

**NOTE : Si le souffle n'est pas assez fort, ou s'il est interrompu, un signal sonore est émis. Soufflez une nouvelle fois dans la paille.**



4. Vous pouvez arrêter de souffler lorsque l'Alcolab émet un bip sonore, puis un clic. Le message - - - s'allume, et l'analyse de l'échantillon est lancée ; elle peut durer plusieurs secondes selon la concentration d'alcool dans l'échantillon.



5. Puis l'Alcolab émet un bip sonore et le résultat s'affiche dans le cadre Votre alcoolémie. La limite légale est affichée dans le cadre au-dessus. En cas de présence d'alcool détectée, les indicateurs Faites attention - Ne conduisez pas ou Dépasse la limite s'allument. Si le testeur est sobre, l'indicateur Peu d'alcool détecté s'allume.



6. Le message - - - clignote à nouveau pendant que l'Alcolab se réinitialise, puis le message Insérer de la monnaie s'allume lorsque l'Alcolab est prêt. Le temps de réinitialisation peut aller jusqu'à 30 secondes lorsqu'une forte concentration d'alcool a été détectée au test précédent.

# ETALONNAGE

L'étalonnage doit être effectué après un nombre donné de jours ou de tests. Il se fait à l'aide d'un simulateur d'alcoolémie dans l'air expiré, également connu sous le nom de bain d'éthanol ou Toxitest, et d'une solution standard d'alcool de référence.

L'intervalle d'étalonnage peut être personnalisé à l'usine. L'intervalle recommandé est de 5000 tests ou 1 année. Le simulateur d'alcoolémie dans l'air expiré, ou Toxitest, utilise une solution connue d'alcool/ eau. Cette solution est chauffée à 34°C pour reproduire la température buccale. Un tube permet d'y introduire de l'air, et le résultat de ce mélange recrée de manière précise la concentration d'alcool dans l'air expiré.

A l'expiration de l'étalonnage, l'Alcolab affiche l'un des messages d'erreur ci-dessous :

- **Err60** indique que le nombre maximum de jours a expiré
- **Err61** indique que le nombre maximum de tests a expiré

## ETALONNAGE PAR SIMULATEUR D'ALCOOLÉMIE (BAIN D'ÉTHANOL)

### EQUIPEMENT



- Simulateur d'alcool dans l'air expiré Toxitest, référence ACS # 94-000140 (110V), ou # 94-000150 (220 V)
- Tuyau en plastique (2)
- Solution standard d'éthanol de 100mg% (recommandé) référence ACS # 95-000310

**NOTE : La solution d'éthanol est utilisable pour 25 tests ou 5 jours, selon ce qui arrive en premier. Utiliser une solution expirée risque d'engendrer des résultats incorrects d'étalonnage.**

- Source de pompe à air

**NOTE : La station d'étalonnage ACS peut être utilisée comme source de pompe à air, mais elle ne compte PAS le nombre de tests effectués avec la solution standard d'éthanol.**

## RÉGLAGES DU TOXITEST

**ATTENTION ! Assurez-vous que le Toxitest est débranché avant de procéder à l'assemblage ou au démontage, car vous pourriez endommager le réchauffeur et ainsi risquer de créer un choc électrique.**

1. Inspectez visuellement l'appareil et assurez-vous que le récipient de solution est propre et sans fissure.
2. Retirez le couvercle en tenant le récipient de solution et en tournant la poignée jusqu'à ce qu'elle se relâche.
3. Soulevez le couvercle et vérifiez que la colonne de mercure du thermostat et du thermomètre ne s'est pas séparée. En cas de séparation, référez-vous à la section de Diagnostics.
4. Mettez le couvercle de côté en le posant sur ses pieds. Remplissez le récipient avec une solution standard d'éthanol neuve de concentration 100 mg% (recommandation). **Ne remplissez pas le récipient au-delà de la ligne limite de remplissage.**
5. Remplacez le couvercle sur le récipient. Soulevez le récipient pour l'assembler au couvercle et tournez la poignée pour serrer. Ne serrez pas trop car cela risque de fissurer le récipient.
6. Vérifiez l'absence de fuite sur le joint lorsque vous reliez le tube de plastique et l'embout buccal au port **AIR IN**. Puis soufflez dans le Toxitest en couvrant le port **VAPOR OUT**. L'air ne devrait pas créer de bulles dans la solution. En cas de fuite, référez-vous à la section de Diagnostics. Retirez le tube et l'embout buccal lorsque le test est terminé.
7. Branchez le câble d'alimentation puis allumez le Toxitest (**ON**). Le mélangeur à hélice tourne au fur et à mesure que le courant arrive dans le réchauffeur. Laissez le Toxitest de côté le temps que la solution chauffe. Il faut environ 15-20 minutes pour que la solution d'alcool atteigne 34°C. Un indicateur lumineux, situé sur le couvercle à côté du thermomètre, s'allume lorsque la solution a atteint la température souhaitée. Si le Toxitest n'atteint pas ou ne maintient pas la bonne température, voir la section Dépannage.

## **PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE**

1. Ouvrez l'Alcolab en utilisant le verrou d'accès au bas du coffre. Faites tourner doucement la plaque. Allumez l'appareil si ce n'est déjà fait.
2. Localisez les boutons de fonction **Select** et **Set** au dos du **module électronique** de l'Alcolab. Appuyez sur le bouton **Select** pour entrer en mode réglage et maintenez le appuyé jusqu'à ce que le message **SOL** s'affiche. SOL signifie solution standard.
3. Appuyez sur le bouton **Set** pour sélectionner la valeur de la solution de référence utilisée (020-200 disponible en option, recommandation : 100).
4. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **Select** jusqu'à ce que CAL - - - s'affiche. **CAL** signifie mode d'étalonnage.
5. Appuyez sur le bouton **Set** jusqu'à afficher **CAL SEL**. L'Alcolab est maintenant en mode étalonnage. Appuyez sur le bouton **Select** pour sortir du mode réglage. L'écran du haut affiche **C2.1** et **Please Wait** est allumé.
6. Attendez que le message **Place STRAW in port** s'allume. Reliez le tube du port **VAPOR OUT** du Toxitest à une paille, puis insérez-la dans le port de l'Alcolab.
7. Allumez la source d'air. Une tonalité indique un flux correct du souffle.
8. Arrêtez le flux d'air lorsque l'Alcolab émet un bip. L'écran du haut affiche C2.2 et le message **Please Wait** s'allume.
9. Attendez que le message **Place STRAW in port** s'allume. Rallumez la source d'air, une tonalité indique un flux d'air correct.
10. Arrêtez le flux d'air lorsque l'Alcolab émet un bip. La tonalité s'interrompt et un clic est émis. L'écran du bas affiche le facteur d'étalonnage et l'Alcolab revient automatiquement en mode normal de test et est prêt pour un test.

En cas d'erreur, voir section Dépannage.

# DEPANNAGE

## CODE D'ERREUR

CODE	PROBLÈME	SOLUTION
10	Echec réchauffeur du capteur	Renvoyer à ACS pour entretien
20	Tension d'alimentation basse	Renvoyer à ACS pour entretien
21	Tension d'alimentation élevée	Renvoyer à ACS pour entretien
22	Batterie faible	Renvoyer à ACS pour entretien
40	Ligne de base faible	Renvoyer à ACS pour entretien (capteur)
41	Ligne de base élevée	Renvoyer à ACS pour entretien (capteur)
50	Commutateur pièces coincé	Vérifier le mécanisme/ les connections
52	Humidité élevée	Faire sécher le tube d'échantillon
53	Piston de la pompe coincé	Essayer de faire plusieurs tests (gratuit), si le problème persiste, renvoyer à ACS
54	Erreur manostat	Renvoyer à ACS pour entretien
60	Besoin d'étalonnage, nombre de jours maximum dépassé	Ré-étalonner (voir chapitre Etalonnage)
61	Besoin d'étalonnage, nombre de tests maximum dépassé	Ré-étalonner (voir chapitre Etalonnage)
63	Ecart d'étalonnage faible	Renvoyer à ACS pour entretien (capteur)
64	Ecart d'étalonnage élevé	Renvoyer à ACS pour entretien (capteur)
72	Erreur facteur d'étalonnage	Renvoyer à ACS pour entretien
73	Erreur d'étalonnage	Renvoyer à ACS pour entretien
81	Réinitialisation horloge de surveillance	N/D

## DÉPANNAGE D'ÉTALONNAGE

En cas d'échec d'étalonnage, vérifiez tout d'abord ces causes communes d'erreur :

- Surutilisation du tube en plastique, ou présence de condensation dans le tube.
- La valeur de la solution d'alcool standard n'est PAS située entre 20 et 200mg% TA (notre recommandation : 100 mg%).
- La solution d'alcool standard a expiré, ou est restée dans le Toxitest pendant plus de 5 jours.
- Mauvais contact de et vers le Toxitest (vérifiez que toutes les connexions sont sécurisées).

### TOXITEST

SI LE TOXITEST...	SOLUTION
présente une séparation du mercure dans le thermostat ou le thermomètre	Retirer le couvercle et vaporiser une solution de refroidissement en aérosol dans la base du thermostat ou du thermomètre. Ou placer l'appareil au congélateur pendant 2 heures. Le mercure va redescendre dans la base et se rejoindre.
fuit au niveau du sceau	La bague d'étanchéité « O » en caoutchouc est abimée ou désaxée. Retirer le couvercle et repositionner le joint. Remplacer le joint s'il est usé ou abimé.
n'atteint pas ou ne maintient pas la température de 34°C	Le thermostat ou le réchauffeur peuvent être défectueux, et le Toxitest doit être renvoyé pour entretien.
a de la condensation dans le tuyau en plastique	Insérer le tuyau en plastique dans l'orifice d'une pompe à air (par ex. une pompe d'aquarium) pour le sécher.



# INDEX

## A

AAE  
*Format, 1*  
Alcolab, 1

## B

Bain d'éthanol, 4

## C

Code d'erreur, 7  
Contamination, 3  
Customization  
*Maximum BAC levels, 2*

## D

Dépannage, 8  
*Table, 7*  
*Toxitest, 8*

## E

Etalonnage, 4  
*Dépannage, 8*

## F

Fonctions, 1

## I

Installation, 1

## P

Personnalisation, 2  
*Niveau maximum du TA, 2*  
*Niveau sonore, 2*  
*Nombre de pièces, 2*  
*Succès et échec du TA, 2*

## S

Simulateur d'alcoolémie dans l'air expiré, 4

## T

TA  
*Format, 1*  
*Limites, 2*  
Test, 3  
Toxitest, 4, 8  
*Réglages, 5*

## V

Vérification  
*Bain d'éthanol, 4*

